

arts et vie

Lou Gramm va sillonner le continent tout l'été B 3
Le musée Pointe-à-Callière présente *L'Archéologie et la Bible* B 4

La digne héritière d'Edmond-Joseph



« Les gens étaient plus heureux autrefois? C'est difficile à dire... Si on voulait quelque chose, il fallait travailler pour le gagner. »

— Thérèse Sauvageau

LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE



Didier Fessou

DFessou@lesoleil.com
LIVRES

■ Sans le savoir, nous devons tous une fière chandelle à Germaine. Germaine? Oui, la sœur de Thérèse. C'est elle qui lui a suggéré de mettre par écrit toutes ses histoires sur le bon vieux temps d'autrefois. C'était en 1974, lors des fêtes du tricentenaire du moulin banal de Grondines.

Les deux sœurs revenaient d'une soirée théâtrale au village. Une soirée réussie et heureuse au cours de laquelle Thérèse avait encore impressionné tout son monde en faisant étalage de ses nombreux souvenirs.

Depuis, Thérèse a fait un sacré bout de chemin. Deux livres et une centaine de peintures à l'huile pour raconter la vie d'autrefois. Une centaine? Non, j'exagère. Les journalistes exagèrent toujours. Des toiles, il y en a seulement 84. C'est comme une centaine. Mettons une petite centaine.

Mais les livres, il y en a bien deux. Publiés à Québec par les Éditions Anne Sigier: *Au matin de notre histoire*, en 1992, et *Dans le bon vieux*

temps c'était comme ça..., en 1998.

Reproduites sur papier cartonné, genre poster, les toiles suscitent énormément de commentaires et se vendent comme des petits pains chauds. Plutôt naïves, ces toiles. Elles font penser aux gravures d'Edmond-Joseph Massicotte, le célèbre illustrateur. Au début des années 1900, revues et journaux s'arrachaient ses dessins. L'un des plus célèbres est sans doute *La Bénédiction du jour de l'An*.

Aucun doute, Thérèse est la digne héritière d'Edmond-Joseph.

À une différence près: dans le Montréal de son époque, Edmond-Joseph était un gros bonnet tandis que notre Thérèse est une modeste retraitée de l'enseignement d'un élégant village du

bord du fleuve. Grondines, pour ne rien vous cacher.

Grondines, c'est une délicatesse de M^{re} de Laval.

Le premier nom du patelin, c'était Saint-Charles-des-Roches. La plus ancienne paroisse entre Québec et Trois-Rivières. En 1674, les colons étaient si nombreux qu'il a fallu bâtir un moulin banal pour moudre le grain. Une tour ronde avec des ailes. Il est toujours là, à deux pas du quai. Mais il a perdu ses ailes et il n'est encore venu à l'idée de personne de les remplacer. C'est bien triste, un moulin à vent sans ailes...

Done, en 1677, M^{re} de Laval s'en est allé à Saint-Charles pour y confirmer quelques adultes. Il a fait le voyage à

Voir HÉRITIÈRE en B 2 ►

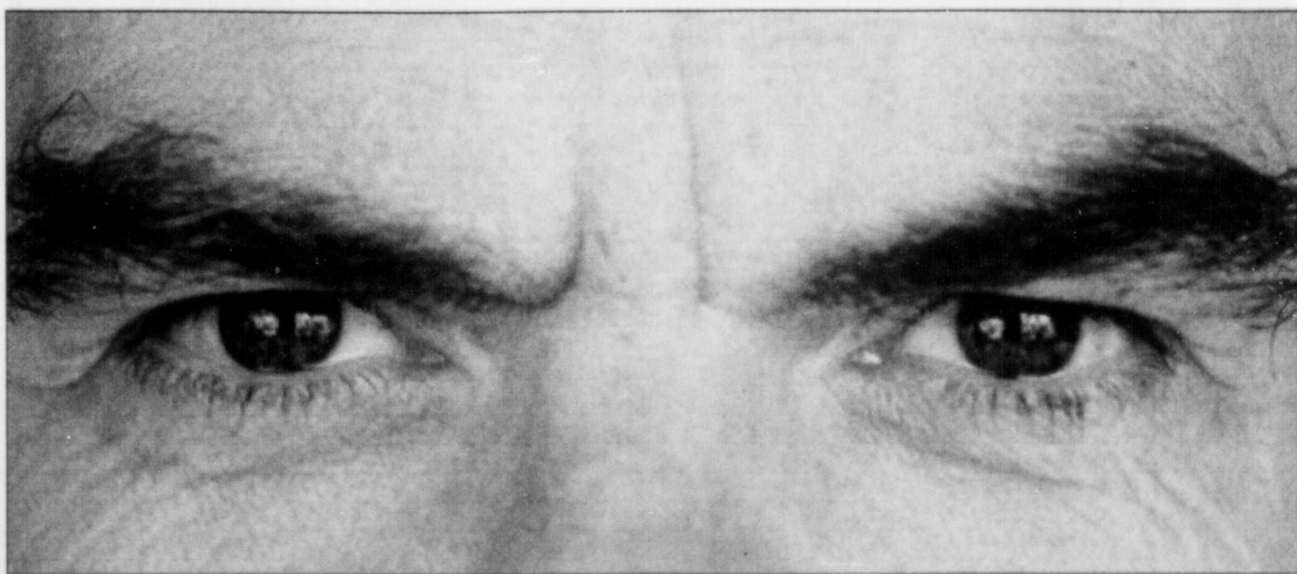
EDGAR BORI

Poésie en clair-obscur

MANON LESSARD

MLessard@lesoleil.com

■ Être artiste, c'est vouloir émerger de l'ombre. À contrepied, Bori poursuit sa quête musicale loin du feu des projecteurs. Étonnamment, celui qui aspire à devenir un illustre inconnu promet de se dévoiler au moulin Marcoux de Pont-Rouge, lors de la dernière représentation de son spectacle *Le Sort de l'ombre*.



GRAPHISME LE SOLEIL, GENEVIÈVE THIBEAULT

PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Le regard du mystérieux Edgar Bori. Ces yeux bleus de mer qu'il a tant de difficulté à poser sur son public

« C e sera la première fois que le public pourra me voir en chair et en os. Après ne lui avoir rien montré de moi, j'ai envie de lui offrir plusieurs visages », assure Bori. L'auteur-compositeur-interprète québécois ne semble toutefois pas prêt à lever le voile totalement. Il arborera un léger maquillage de mime et de petites lunettes cerclées.

Depuis 1994, année où il a décidé de monter sur les planches, Edgar Bori use de multiples stratagèmes afin d'apprivoiser le trac qui le paralysait. Tantôt Blues Brother, tantôt cambrioleur, tantôt dissimulé derrière un paravent, Bori parvient à se soustraire directement au regard des spectateurs. Et la théâtralité de son spectacle lui permet de s'entourer d'une aura mystérieuse qu'il prend plaisir à

Voir POÉSIE en B 2 ►

CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN
RTherrien@lesoleil.com

Vancouver 2010?

■ C'est aujourd'hui que le CIO met fin au suspense et annonce le nom de la ville-hôte des Jeux de 2010, entre Salzbourg, Pyeongchang et Vancouver. En direct de Prague en République tchèque, le journaliste Marc-André Masson assiste à l'événement, rendu public depuis juin 1999 dans un désir de transparence de la part du CIO. On annonce la ville gagnante vers 11 h 30. **Suspense olympique: Le choix de la ville-hôte des Olympiques de 2010, RDI à 11 h.**



Un vieux couple devenu célèbre.

Renato et Albin

■ Un grand classique de la comédie, avec Ugo Tognazzi et Michel Serrault en couple gai, propriétaire d'une boîte de travestis. Le joyeux duo doit se faire passer pour hétéro afin de permettre au fils de l'un des deux d'épouser la fille d'un politicien dont le parti milite pour l'ordre moral. Les cris hystériques du pauvre Albin et l'arrivée de la vraie mère feront tout foirer. La suite, mercredi prochain. **Comédie comédies: La Cage aux folles, Radio-Canada à 19 h.**

Lalonde et les années 60

■ Si cette série vous a échappé à MusiMax, TVA la rediffuse pendant l'été. Chaque semaine, Pierre Lalonde, l'idole numéro un des années 60, relate les grands moments de cette décennie, au Québec et dans le monde entier. Ce soir, l'année 1960. **Génération 60, TVA à 19 h.**

Hommage à Katharine Hepburn

■ ARTV souligne le décès de Katharine Hepburn en présentant cette comédie dramatique datant de 1955, qui lui a valu l'Oscar de la meilleure actrice. **Summertime** raconte l'aventure sentimentale d'une célibataire américaine avec un antiquaire de Venise. **Cinéma: Vacances à Venise, ARTV à 20 h.**

HÉRITIÈRE

Suite de la B 1

bord d'un canot d'écorce. Toute une expédition. Ce jour-là, il ventait fort et les eaux du Saint-Laurent battaient contre les affleurements rocheux qui ralentissent son cours. En débarquant, l'évêque a eu ce commentaire: « Ça gronde. »

Le mot est resté. Voilà comment Saint-Charles-des-Roches est devenu Saint-Charles-des-Grondines.

Je ne vous dirai pas l'âge de Thérèse Sauvageau, la courtoisie exige que l'on taise l'âge des dames, mais sachez qu'elle est née à Grondines il y a 87 ans. Elle avait sept frères et sœurs. Une petite famille selon les normes de l'époque. Il est vrai que son père était souffreteux et que c'était son frère, un célibataire, qui s'occupait de la ferme. Dans le deuxième rang.

Adulte, Thérèse a décidé de faire autre chose de sa vie que d'aller faire le train. En ce temps-là, seuls deux métiers étaient accessibles aux femmes: institutrice et infirmière.

Elle a fait institutrice. À Grondines et, comme elle dit, à ville Montmorency. Aujourd'hui Beauport. S'excusez, aujourd'hui Québec.

De ses longues années d'enseignement, elle a conservé le ton et l'autorité. Elle ne raconte pas ses souvenirs, elle explique la vie d'antan. D'une manière précise. Sans omettre le moindre détail car chaque détail a son importance. Pas à la manière d'une pédago, comme on pourrait le penser, mais à la manière d'une historienne.

Ce qui signifie? Elle sait mettre les choses en perspective sans auréoler sottement le passé.

J'ai eu beau insister et poser la question de trois ou quatre façons différentes, je n'ai pas été capable de lui faire dire que la vie, autrefois, était plus belle, plus facile, plus heureuse: « Quand on voulait quelque chose, il fallait le gagner. On avait le plaisir de l'avoir gagné. »

Est-ce que les gens étaient plus heureux? « C'est difficile à dire! Il y avait de la misère... Mais on se faisait un devoir de faire vivre les pauvres. »

Et la vie en famille? « Ah, les familles étaient nombreuses et il y avait de la vie. Les grands-parents avaient leur place à la maison. »

J'insiste encore et encore: regrettez-vous cette vie-là? « J'y pense, mais j'ai pas le temps de regretter. J'ai beaucoup aimé la vie d'autrefois. J'aime encore la vie, actuellement. »

D'accord, il faut savoir lire entre les lignes: hier, c'était bien, mais aujourd'hui, c'est tout aussi bien.

Question typiquement journalistique, donc très indiscrète: avez-vous été mariée? « Disons que le destin ne m'a pas favorisée pour me marier. C'est pour ça que j'ai fait institutrice. »

Comment vous est venue l'idée de peindre? « J'ai toujours aimé dessiner. J'ai voulu illustrer les histoires que je racontais. Sur mes toiles, je mets mes souvenirs. »

Dans les parages rôde un pitou. Un paquet de longs poils et deux yeux noirs sur un museau effilé. Un shetland bleu merle. Il s'appelle Sibelle. C'est le troisième shetland de Thérèse. Mais celui-là, ce n'est pas le plus fin: « Il n'écoute pas trop! »

Pourquoi je vous parle du chien qui n'écoute pas? Parce que dans les toiles de Thérèse, il y a souvent un shetland. Une sorte de coquetterie d'artiste. Une signature, si vous préférez.

Deux manières de faire plus ample connaissance avec cette grande dame: ses livres, publiés par les Éditions Anne Sigier. Ou le musée de Kamouraska. Chaque été, une douzaine de ses toiles y sont exposées.

À l'occasion des fêtes de fin d'année, Anne Sigier rééditera l'œuvre complète de Thérèse Sauvageau en un seul volume. Illustré avec les 84 tableaux.



« Sur mes toiles, je mets mes souvenirs »



POÉSIE

Suite de la B 1

entretenir. Bori protège jalousement son anonymat. « J'ai vu Yvon Deschamps se faire agripper rudement par un de ses fans heureux de le voir. Son visage est devenu livide. Je n'ai pas envie de vivre ça. »

Pour clôturer sa tournée *Le Sort de l'ombre* qu'il promène au Québec et en Europe depuis 2001, Bori a choisi le Moulin Marcoux, non loin de Québec. C'est une petite salle intimiste comme il les aime. Jean-François Groulx, pianiste et multi-instrumentaliste, complice de longue date, et deux autres musiciens participeront à sublimer le timbre feutré et les textes engagés de Bori.

Celui qui a du Ferland, du Lelièvre et quelque chose de Reggiani dans la voix proposera une vingtaine de pièces, dont *Maussade*, qui, au dire de Bori, a marqué Québec. Seulement deux chansons de son dernier album *Change d'air* seront au rendez-vous.

Bori a envie de faire plaisir à son public, il livrera les morceaux connus et aimés de ses albums précédents. La poésie du chansonnier sera mise en lumière par une musique *jazzée*, aérienne et dansante. Le quatuor fera la part belle à l'improvisation, question de renouveler son matériel.

Les dernières prestations du spectacle *Le Sort de l'ombre* ont fait l'objet d'un enregistrement. À la fin septembre, l'album éponyme auquel Bori est en train de mettre la touche finale sera lancé à Québec. « Cette ville à quelque chose de magique, c'est le début de Bori sur scène », évoque l'interprète.

Inédits et meilleurs moments s'entremêleront joyeusement sur ce dernier-né bercé par des rythmes latins. Jean-Guy Moreau personnifiera René Lévesque le temps d'un monologue. Fumeur impénitent, l'ancien premier ministre prendra comme prétexte *C'était*, une ode à la vie composée par Bori, pour se permettre de pester contre l'interdiction de fumer partout... même au paradis. L'humoriste et le chanteur se sont rencontrés il y a trois ans, au festival de Petite-Vallée. Bori renouvelle l'expérience cette année. Il y animera, en compagnie de Pierre Flynn, les ateliers auteurs-compositeurs jusqu'au 3 juillet.

L'album *Change d'air*, disponible depuis 2002, est porteur d'une poésie sombre où fourmillent des textes sensibles et éinglants. Le chanteur y dénonce les travers de l'humanité. Bori ne se sent toutefois pas investi d'un message à livrer. Il admet ne pas avoir de solutions à proposer. « Mes tableaux sont de petits portraits, de simples réflexions. » La rime parfois facile privilégiée par Bori est ciselée dans une musique pop rock expérimentale très réussie. Manifestement, l'artiste poursuit sa quête musicale, animé d'une volonté de s'écarter de la facilité commerciale.

« Le monde industrialisé est étouffant, mais j'ai fait le tour de la morosité », constate Bori, qui sent le besoin de changer d'air, mu par une envie de légèreté. Son personnage, curieux amalgame d'Edgar Poe et des grands de la chanson française, s'envolera vers la France avec lui bien entendu. Ils sont attendus au début août pour le festival Les Déferlantes francophones.

L'Europe ne semble toutefois pas vouloir d'un Bori que le public ne voit pas. « Les Belges se sont sentis offensés quand je leur ai tourné le dos sur scène. Je vais devoir opérer un contact progressif avec la foule », concède Bori.

L'automne permettra au chansonnier de concevoir les tableaux visuels du spectacle, *Change d'air*, qu'il proposera aux Belges et aux Français en mars, un mois après la sortie de l'album là-bas. C'est au Gesù, à Montréal, en février 2004, que le *show* sera rodé. Le public de Québec devra patienter jusqu'en avril, le 13 précisément, avant de renouer avec l'artiste au théâtre du Petit-Charlaim.

Bori a des projets plein la tête. Il se sent interpellé par le cinéma, se montrant ambivalent entre l'envie de réaliser un documentaire-choc ou un film loufoque. Selon son curriculum vitae, véritable compte à rebours de ses futures réalisations artistiques, sa carrière sera chargée. Un spectacle d'adieu mémorable est prévu en 2040. Et il a déjà annoncé son décès volontaire en 2054. Ses fans auront probablement le temps de découvrir d'ici là qui se cache derrière le mystérieux Bori.

LE SORT DE L'OMBRE
Dimanche 6 juillet Petite-Vallée, Lundi 7 juillet Sainte-Anne-des-Monts, Jeudi 10 juillet Natashquan, Vendredi 11 juillet Port-Cartier, Dimanche 13 juillet Port-Rouge

COTES D'ÉCOUTE TÉLÉVISION

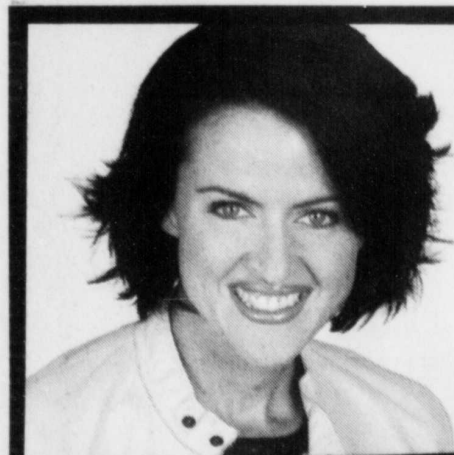


Guy Jodoin anime « Sucré salé » du lundi au vendredi à 18h30, au réseau TVA.

Top 30 des émissions francophones selon Recherche Media Nielsen
Semaine du 9 au 15 juin 2003

Emission	Réseau	Nombre de téléspectateurs*
1 Km/h	TVA	889 000
2 Poule aux œufs d'or	TVA	880 000
3 Histoires de filles	TVA	706 000
4 Ma maison Rona	TVA	679 000
5 Histoire vraie	TVA	672 000
6 Les gags	TVA	658 000
7 TVA 18h	TVA	619 000
8 Michel Jasmin	TVA	615 000
9 Le TVA réseau	TVA	601 000
10 Roue de fortune	TQS	594 000
11 Ciné-extra	TVA	579 000
12 Comicographie	TVA	557 000
13 Sucré salé	TVA	551 000
14 Grand Journal (17h30)	TQS	547 000
15 Fleurs et jardins	TVA	544 000
16 Grand Journal (16h58)	TQS	529 000
17 Cinémax	TVA	523 000
18 Ciné-dimanche	TVA	522 000
19 TVA 18h (w.-e.)	TVA	509 000
20 Les mecs comiques	TQS	503 000
21 Festival Elvis Presley	TVA	498 000
22 Sorcière bien-aimée	TVA	476 000
23 Annie et ses hommes	TVA	457 000
24 Cinéma du dimanche	TQS	455 000
25 Le TVA (17h30)	TVA	454 000
26 Les grands films	SRG	444 000
27 Cinéma	TQS	441 000
28 Flash	TQS	428 000
29 Faut le voir pour...	TQS	423 000
30 Partis pour l'été	TQS	419 000

*Auditoire moyen par minute, chez les téléspectateurs de 2 ans et +



À mille bornes de l'ordinaire.

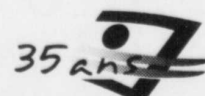
La grande virée

Ce soir 20 h

Suivez Geneviève Borne lors de son escapade touristique et culturelle en Gaspésie et au Festival en chanson de Petite-Vallée.

Avec, entre autres, Pierre Flynn...

Ça change de la télé



Télé-Québec
telequebec.tv

MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
11 (SRC)	6	Histoires oubliées III	Comédie comédies: LA CAGE AUX FOLLES				L'île de Gildor			Le Téléjournal	Vues d'ici: L'EXPERT EN SINISTRES	
4 (TVA)	7	Sucré salé	Où sont passés...	MJ: Martin Matte	Histoire vraie: LE MONDE À L'ENVERS				Le TVA réseau	Sucré salé	Place Melrose: Méprise fatale	
2 (TQS)	13	Flash	Partis pour l'été	Les mecs comiques	Cinéma suspense: SUR LA ROUTE D'OZONA				Le Grand Journal	110%	Partis pour l'été INVASION (2/2)	
15 (TQC)	8	Ramdam	Seconde chance: Faux pas		Cinéma: SÉRIE NOIRE						Francs-tireurs: Pierre-Claude Nolin	
5 (CBC)	12	News (18h)	On Road Again	Country Canada	Witness: To Kill or To Cure (2/2)		The Fifth Estate		The National/Magazine		News Gold	
12 (CTV)	14	News (18h)	Access Hollywood	eTalk Daily	My Wife and Kids	American Juniors	Law & Order: Kid Pro Quo		Law & Order: Genius		News CFCF News	
20 (GLOBAL)	3	Global National	Train 48	Entertainment Tonight	That '70s Show	Jazz Festival	Gilmore Girls: Take The Devil Eggs		Confrontation at Concordia		News Global Sports	
22 (ABC)	22	ABC World News	Dharma & Greg	Will & Grace	My Wife and Kids	George Lopez	Drew Carey Show		The Dating Experiment		News News Nightline	
3 (CBS)	21	News (18h)	Evening News	Entertainment Tonight	60 Minutes II		Movie: PERFECT MURDER, PERFECT TOWN				News D. Letterman (23h35)	
Fox	34	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	That '70s Show	American Juniors	Paradise Hotel: Second Guest Evicted		Jamie Kennedy Exp.		That '70s Show Celebrity Justice	
5 (NBC)	18	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Fame		Law & Order: Kid Pro Quo		Law & Order: Genius		News Wimbledon Update	
57 (PBS)	43	Business Report	NewsHour with Jim Lehrer		John Wayne: The Quiet Hero		Railway Adventures				News Charlie Rose Show	
RDI	19	Capital-actions	Le Monde	RDI à l'écoute	Grands reportages: L'île de glace				Le Téléjournal	RDI à l'écoute	Grands reportages: Les Snowbirds	
ARTV	31	Bill Frisell (18h)	Ben Harper et The Innocent Criminals		Cinéma: LA BANQUIÈRE						Palettes	
Canal D	20	Contact animal	Le goût du monde: Inde du Nord		Technopolis: La ville: monstre d'énergie		Biogr: Rita Lafontaine, passion et mystère		Cascadeurs		Cinéma: LES FOUS DE BASSAN	
Canal Vie	35	Les copines	Jeux: Mode québécoise: toujours à la mode?		L'art d'être parent		Coup de cœur: De père en fils		Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux! Secondes pour la vie	
Discovery	37	Guinness Records	Daily Planet		Wild Discovery: The Whaleback		Mysteries: From Land, Sky and Beyond		Disaster: Murder Reopened: Alphabet Killer		Daily Planet	
Évasion	23	Walt Disney World	Voyage pratique	Bain de soleil		Plaisirs de Grèce	Le guide Debeur	Une journée à...	Golfs d'ici	Pilot Guides: Indochine	Entrada	
Historia	25	Hist. à la une (18h)	Hist. de l'URSS: Staline: La terreur		Légendes du hockey: Des hommes d'acier		Les fêtes brûlées		Cinéma: L'ENFER DES HOMMES			
MusiMax	32	MaxMusique (18h)	Salut les amoureux!		Musicographie: Blue Note (1 ^{re} partie)		Révélation d'Hollywood: Pierce Bronsman		Made in France	D.	Musicographie: Blue Note (1 ^{re} partie)	
Musique Plus	30	S'P'A'M	InfoPlus	M. Net	Le Groulx Luxe: C'est n'importe quoi		Vidéo clips	S'P'A'M	Dollaraclip		M. Net Les insomniaques	
Séries +	24	Sydney Fox (18h)	Brigade des mers		Coroner Da Vinci: Dernier chapitre		L'œil du crime: L'apprenti sorcier		Les condamnées: Renoncement		Agents doubles: Prise d'otage	
TLC	39	Hometown (18h)	Daring Capers: Kennedy Airport Cape...		Rides		Junkyard Wars: Submarine Racers		Extreme Machines: Armored Cars		Rides	
15	15	Journal de France 2	Pyramide	Envoyé spécial: À vos mouchoirs			Chroniques d'en haut	Conv: Laure Adler	TV5 Le journal	L'hebdo: L'entrée de la Pologne dans l'UE	Partis pour la gloire	
Z	26	Sliders (18h)	Revanche des nerds	Secrets du cinéma	Star Trek: N.G.: 28 minutes pour vivre		Chron. du paranormal: La terre des momies		Monstres d'acier		Revanche des nerds Pleins gaz	
RDS	33	Sports 30	Tennis: Wimbledon - Quarts de finales - Hommes						Sports 30		Golf Mag Hommes forts	
Sportsnet	38	Sports Divas	LMB Baseball: Les Blue Jays de Toronto affrontent les Tigers à Detroit						Sportsnet News		Sports Divas You Gotta See This	
TSN	28	Sportscentre	TSN Profile	Boxing: Stewart c. Millet					Sportscentre		Boxing	
Télé-Mag	42	Virage	Table d'hôte	Jardiner avec G. Hamel	Point com	Habitat Mag	La chaire publique de l'Aéliés		Évangélisation 2000	La belle vie	Mon bien-être Portrait de...	
Vox	9	Un air d'été	Rendez-vous avec...				Décideurs	Cap sur Québec	Sur invitation	Top 50	Souper de filles	
Télétoon	36	Sourire d'enfer	Sacré Andy!	RoboBlatte	PorCité	Méga bébés	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Grim et Evil	Les Simpson Les déchetueurs	
Vrak-TV	16	Caitlin Montana	Gilmore Girls		Dawson's Creek		Buffy contre les vampires: Acathia (1/2)					



ARCHIVES LE SOLEIL
Buddy Hackett dans une scène de l'hilarant « Un Monde fou fou fou »

BUDDY HACKETT Un vieux comique disparaît

LOS ANGELES (AP) — Buddy Hackett, le comédien au visage rond et aux mimiques élastiques qui a joué pendant plus de 50 ans comme acteur dans les clubs de nuit et les spectacles de Broadway, à la télévision et dans des films tels que *The Music Man*, *The Love Bug* (*Un amour de coccinelle*) et *Un Monde fou fou fou*, est décédé dimanche à sa résidence de Southern California Beach. Il était âgé de 79 ans.

Hackett avait été invité à rejoindre les Three Stooges quand Curly Howard, le chauve du trio, avait été victime d'une attaque en 1946. Mais il avait refusé, croyant qu'il pouvait développer son propre style de comédie. Jouant pour de maigres cachets dans le circuit des monts Catskill fréquenté par les vacanciers new-yorkais, Hackett avait appris à soulever les rires en se plaignant d'être petit, gras et Juif.

Il avait commencé à Broadway en 1954, un an après ses débuts au cinéma, deux ans avant la télévision.

Quand on lui avait attribué son étoile sur le Hollywood Walk of Fame, il y a quelques années, il avait remarqué qu'il avait quitté Brooklyn pour échapper au métro et... qu'il constatait que l'étoile se trouvait au-dessus de celui de L.A.



Katharine Hepburn

Hollywood pleure celle qui l'avait boudée

LOS ANGELES (AFP) — Hollywood a pleuré lundi l'actrice américaine Katharine Hepburn, décédée dimanche à l'âge de 96 ans, de nombreux admirateurs se rendant sur le trottoir des célébrités pour s'incliner devant l'étoile portant son nom.

La grande actrice, qui avait toujours boudé la mecque du cinéma et avait même refusé de recevoir ses quatre Oscars, était « élégante, réservée, elle avait de la classe », souligne une femme. « Elle était vraiment un modèle pour les femmes », dit-elle en ajoutant un bouquet aux nombreuses fleurs déposées sur l'étoile, près de laquelle brûlent des bougies.

« Elle a toujours été une grande dame, pas quelqu'un qui cherche à se faire de la publicité, juste une personne toute simple », note une autre admiratrice.

« Il est délicieusement ironique de voir Hollywood l'encenser après sa mort autant qu'elle l'avait fait de son vivant, alors qu'elle a rejeté les projecteurs et l'adulation que lui a valu sa renommée », a noté pour sa part l'historien d'Hollywood, Tom O'Neil.

« Son legs est plus grand que les interprétations étonnantes qu'elle nous a laissées sur la pellicule, elle est une icône de la femme américaine dans tous les sens du terme », a-t-il déclaré à l'AFP, en rappelant notamment qu'elle était une aussi sage femme d'affaires que grande actrice.



Foreigner a connu un succès phénoménal.

Lou Gramm incredible

Le chanteur de Foreigner poursuit la route seul

MICHEL BILODEAU
Collaboration spéciale

Après avoir passé de longs mois en tournée l'année dernière, à l'occasion du 25^e de Foreigner, le guitariste Mick Jones s'est retiré sur ses terres. Aussi, le chanteur du groupe, Lou Gramm, a-t-il décidé de poursuivre la route sans lui, sous le nom de Foreigner lead singer Lou Gramm. Le chanteur, qui se produisait au Woodstock en Beauce, va sillonner le continent tout l'été.

Il reviendra d'ailleurs au Québec au début du mois prochain. En entrevue, le chanteur confirme qu'il sera au Grand Théâtre le 3 août.

Même s'il bourlingue sur les routes depuis 30 ans, Lou Gramm affirme que toutes ces années n'ont en rien ému son plaisir, sa passion pour la musique et la vie sur la route. Lorsque son compère Mick Jones lui a confié qu'il n'était pas partant pour un nouveau périple, Gramm n'a pas hésité très longtemps à partir seul.

Dans le temps de le dire, il a invité des musiciens à prendre part à une nouvelle « expédition », dont son éternel complice, le bassiste Bruce Turgon.

Malgré les millions de disques vendus et les nombreuses pièces qui ont flirté avec les sommets des palmarès dont *Feel Like the First Time*, *Cold As Ice* et la fameuse ballade *I Want to Know What Love Is*, Lou Gramm préfère regarder en avant et rester sur la brèche. Il estime que le meilleur est toujours à venir et que Foreigner est loin d'avoir dit son dernier mot. Il glisse d'ailleurs qu'il est encore sous le « choc » d

25^e anniversaire du groupe.

« Le temps file à une vitesse incroyable. Un quart de siècle. Pour moi, c'est difficile à croire mais c'est vrai. Lorsque je regarde en arrière, je suis extrêmement fier de ce que nous avons accompli. Si on m'avait dit, lors des séances de notre premier disque, que nous aurions un tel succès et que tous nos disques se vendraient à plusieurs millions d'exemplaires, je serais parti à rire ! » lance-t-il.

Infatigable travailleur, Lou Gramm ne cache pas sa déception devant la décision de Jones. Il aurait préféré entamer un nouveau périple avec son coéquipier. Mais il comprend Mick Jones car, à défaut de prendre une année sabbatique, il a tout de même réduit le nombre de concerts qu'il présentera dans les mois à venir.

« Le succès du premier disque de Foreigner a pris un peu tout le monde par surprise. À l'époque, notre maison de disques nous a fortement conseillé de profiter du momentum. Nous avons enregistré les deux disques suivants entre des tournées qui se sont étirées sur 15 mois. En près de quatre ans, j'ai eu environ trois semaines de vacances. Le rythme n'a guère changé avec les disques suivants et les tournées et les disques solo se sont

ajoutés. Alors je n'ai pas vu mes enfants grandir. Aujourd'hui j'ai la chance d'avoir un enfant de trois ans et j'essaie d'être un meilleur père. Je ne veux pas rater cette seconde chance. »

En tournée, Gramm revisite les pièces jalons, les classiques de Foreigner, quelques pièces de ses disques solo, dont *Midnight Blue*, une nouvelle composition et une petite surprise en fin de parcours: *You Can't Do That* des Beatles.

Malgré sa volonté de ralentir un peu ses activités, le chanteur pense à entrer en studio. Car, dit-il, il a l'amplement de quoi réaliser un nouveau CD.

« Je dois dire que c'est très tentant. Après une tournée, un groupe est bien rodé et le travail en studio est plus facile. Alors pourquoi pas. J'aurais probablement le temps de boucler les séances avant que Mick ne soit prêt à remettre Foreigner sur les rails », glisse-t-il en riant.

Découverte de cinq chansons inédites d'Édith Piaf

PARIS (AP) — Cinq chansons d'Édith Piaf encore jamais commercialisées et une version inédite de *L'Accordéoniste* ont été exhumées dans les locaux de la Bibliothèque nationale de France par des spécialistes de l'édition phonographique et devraient figurer dans un coffret spécial, à l'occasion du 40^e anniversaire du décès de la chanteuse en octobre prochain.

Selon Éric Didi, consultant en réédition et codécouvreur de ce « trésor » avec le collectionneur Marc Monneray, ces enregistrements des années 40 étaient entreposés dans les sous-sols de la branche phonothèque de la BN.

Il s'agit de *La Fille de joie est triste*, première mouture de *L'Accordéoniste* enregistrée en 1940, et de cinq compositions datant de 1943: *C'était si bon* et l'hilarant *Je ne veux plus faire la vaisselle*, chansons signées Marguerite Monnot pour le texte; on ne connaît pas en revanche les auteurs de *Chanson d'amour*, de *La Valse de Paris* et de *Ces mains*.

« Depuis le déménagement de la firme Polydor dans les années 60, toutes ces matrices, y compris celle des enregistrements originaux, ont été stockées à la BN », a expliqué Éric Didi sur les ondes de France Inter. « Il faut savoir que Polydor voulait se débarrasser de ces enregistrements, quitte à les vendre au poids à un ferrailleur au prix de un franc le kilo... »

La phonothèque nationale, véritable gardienne du patrimoine de la chanson française, a fort heureusement eu vent de ce projet et a « empêché que ces matrices ne se transforment en ferraille », a commenté Didi.

Pourquoi ces titres n'ont-ils jamais été commercialisés? « Piaf, qui avait un contrôle artistique assez fort sur ce qui sortait, n'avait peut-être pas adoré, avance le producteur. On suppose que ça n'a pas plu. »

Bruno Sebald, responsable des fonds anciens des documents sonores du département audiovisuel de la BN, a assuré que l'institution nationale « savait depuis toujours que ces enregistrements existaient ». Ils avaient du reste été cédés au groupe Universal (dont Polydor est une filiale) voilà trois ans. Il restait à les faire entendre.

La restauration des matrices de cuivre aura réclamé plusieurs mois de travail, et la mise au point d'une platine de lecture spéciale pour disques 78 tours, afin d'éliminer les bruits de surface sans altérer les enregistrements originaux.

Avec ces six trouvailles, Universal possédait l'ensemble des enregistrements des années Polydor (1935-45) de la « Môme ». C'est pourtant la firme concurrente EMI, propriétaire des droits d'exploitation des titres de Piaf postérieurs à 1945, qui devrait publier en octobre le coffret anniversaire comprenant ces titres.

EN BREF

Les Jardins de Métis ouvrent leurs portes

Les réputés Jardins de Métis, en Gaspésie, ont ouvert leurs portes pour la saison estivale jusqu'au 21 septembre. Les visiteurs sont invités à découvrir plusieurs innovations spectaculaires: un tout nouveau pavillon d'accueil, la quatrième édition du Festival International de Jardins, un événement annuel unique en Amérique du Nord présentant 10 créations contemporaines en design de jardins, et finalement des rénovations majeures apportées à la Villa Estevan. L'administration se dit confiante de battre le record de fréquentation de plus de 100 000 visiteurs établi l'an dernier grâce à ces innovations. (PC)

SOYEZ DE LA FÊTE

Reese WITHERSPOON
BLONDE et légale 2
ROUGE BLANC & BLONDE

DISPONIBLE EN MAGASIN MAINTENANT LA GRANDE SONDAGE OFFICIELLE METIANT EN VENTE DE FILMS

VERNON PAROISSIÈRE
SALABRE DE LA SPIRALE
ST-GEORGES
DOYSSÉE

VERNON PAROISSIÈRE
BEAUPORT
LIDO LÉVIS

VERNON PAROISSIÈRE
PLACE CHARBET
LIDO LÉVIS

VERNON PAROISSIÈRE
ST-NICOLAS
SCENARIO

VERNON PAROISSIÈRE
CHAPLIN
CHAPLIN II

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGE HEUREUSE CINÉMA DU JOURNAL

Bell
FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC
infestival.com

Scène Télé-Québec
À la salle Multi de Méduse
581, de Saint-Vallier Est, Québec

35 ans

Télé-Québec
telequebec.tv

5 juillet • 22h
Deadbeat, Crackhaus et Akufes
Electronica Techno Dub
12 \$ en prévente • 17 \$ à la porte • Taxes incluses
Billets en vente dans le Réseau Billetoch et chez Platino le discauto

9 juillet • 21h
Yolo Molo
Pop
12 \$ • Taxes incluses
Billets en vente dans le Réseau Billetoch

9 juillet • 23h
Colectivo
Rock en espagnol
12 \$ • Taxes incluses
Billets en vente dans le Réseau Billetoch

10 juillet • 23h
Thème: Impresión

11 juillet • 23h
Thème: Québec vs Montréal

12 juillet • 23h
Thème: Invités spéciaux

Ligue nationale d'improvisation musicale de Québec (L.N.I.M.Q.)
12 \$ • Taxes incluses • Billets en vente à la porte

DU 3 AU 13 juillet 2003
infestival.com

Les Productions Recto-Verso
Desjardins
VIA
VIA Rail Canada
VILLE DE QUÉBEC
Québec
Canada
LE SOLEIL

Trois des premiers fragments des manuscrits de la mer Morte sont exposés à Montréal

■ MONTRÉAL (PC) — Une chèvre perdue dans le désert, à une quarantaine de kilomètres de Jérusalem, en 1947, est à l'origine de l'une des plus grandes découvertes archéologiques du XX^e siècle, celle des célèbres manuscrits de la mer Morte.

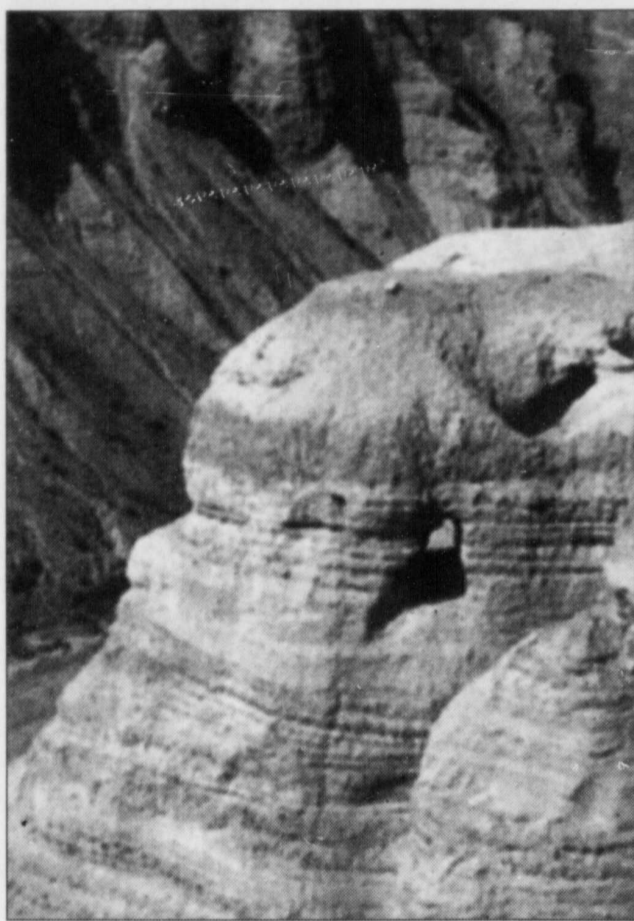
Selon la petite histoire, un berger bédouin voulant retrouver sa brebis égarée — comme dans la fable biblique — lança un caillou dans une grotte et entendit le bruit d'une poterie fracassée. Intrigué, il fouilla la cavité et y découvrit sept manuscrits anciens protégés dans des jarres. Les fouilles systématiques entreprises par la suite dans une dizaine d'autres grottes permirent de retrouver des milliers de fragments sur le site de Qumran.

Le travail de déchiffrement colossal des textes a établi que ceux-ci, datés du premier siècle avant et après J.-C., sont un millier d'années antérieurs aux plus anciennes copies de la Bible conservées en hébreu jusqu'alors.

Trois des premiers fragments sont exposés à Montréal, dans le cadre du travail *L'Archéologie et la Bible*. Ils constituent le noyau dur de cette exposition exceptionnelle, basée sur les collections du Musée d'Israël.

Au total, le Musée d'histoire et d'archéologie de Montréal reçoit une centaine d'artefacts allant de 3200 ans aux premiers siècles chrétiens, des objets du quotidien (bois, jouets, bijoux, etc), mais aussi des pièces uniques au monde, comme la stèle de Tel-Dan, la plus ancienne référence extrabiblique à la dynastie de David, et une minuscule amulette du VII^e siècle portant le plus ancien fragment connu d'un verset biblique, en paléohébreu, extrait du Livre des Nombres.

Francine Lelièvre, directrice du Musée d'histoire et d'archéologie de Montréal, a expliqué lundi matin qu'il avait



Une des grottes où étaient cachées les jarres.

suffi de trois jours pour convaincre les muséologues israéliens de prêter ces trésors inestimables.

Le parcours de l'exposition permet d'aller au pas de charge « du roi David aux manuscrits de la mer Morte », soit un bon millier d'années divisées en deux grandes périodes, celle du Premier Temple, détruit par les Babyloniens, et celle du Second Temple, construit après le retour d'exil des Hébreux de Babylone et détruit à son tour par les Romains, en 70, une conquête brutale et sanglante qui marqua le début de la dispersion mondiale des juifs.

La présentation assume une perspective pédagogique, avec une chronologie accompagnant tout le parcours et des textes explicatifs clairs et précis. Selon les documents muséologiques, le travail « s'appuie sur les données et les interprétations les plus récentes des archéologues et des spécialistes des textes anciens ».



C'est dans une jarre comme celle-ci que les fragments des manuscrits ont été trouvés en 1947.



Les réalisateurs comptent désormais autant sur le son que sur l'image pour rendre une scène de film percutante.

Toujours plus fort...

Le son au cinéma agresse les jeunes enfants et plusieurs adultes

TORONTO (PC) — Les nouvelles techniques de sonorisation des films permettent aujourd'hui d'obtenir un son toujours plus puissant, ce qui indispose de nombreux cinéphiles, qui se sentent agressés par le volume de la bande sonore. Et les jeunes enfants sont encore plus sensibles au bruit.

Des audiologistes de la Société canadienne de l'ouïe ont compilé une liste des sons les plus courants et constaté que la bande sonore d'un film peut atteindre des pointes de 110 décibels, ce qui est plus élevé

que le bruit produit par un chasse-neige, un marteau pneumatique ou un spectacle rock. Même si le son ne se maintient pas à 110 décibels toute la durée du film, les audiologistes rappellent qu'une personne exposée quotidiennement à plus d'une minute d'une telle intensité sonore court le risque de subir une perte d'audition permanente.

Les gens mentionnent couramment le son dans les salles de cinéma lorsqu'ils se plaignent de bruits trop forts, affirme Rex Banks, responsable du programme d'audiologie de la Société canadienne de l'ouïe. Et comme les enfants n'ont pas été souvent exposés à des volumes sonores dommageables, comme les adultes, ils ont généralement l'ouïe plus sensible, ajoute M. Banks.

Mais les cinémas ne sont peut-être

pas responsables des bandes sonores assourdissantes. Le problème « est à Hollywood », affirme Adina Labo, directrice exécutive de l'Association des propriétaires de cinémas du Canada.

Les bandes sonores des films sont réalisées en combinant différentes pistes sonores — une pour le dialogue, une pour la musique et une autre pour les effets spéciaux — enregistrées à des niveaux différents, puis regroupées en une combinaison sonore unique et inaltérable. « Si nous tentions de baisser le

volume (...), les gens se plaindraient de ne pas pouvoir entendre le dialogue ou la musique », explique M^{me} Lebo.

L'adoption de la technologie audio-numérique permet aux producteurs d'atteindre des niveaux sonores encore plus élevés, libres de tout bruit « parasite », ce qui incite encore davantage l'industrie à insister sur l'enveloppe sonore des films.

L'association de M^{me} Lebo a fait équipe avec son homologue américaine, la National Association of Theatre Owners, pour faire pression sur Hollywood afin d'inciter l'industrie à enregistrer des bandes sonores moins fortes. « Ils disent qu'ils se servent de son pour susciter un impact émotif et que cela fait partie du processus artistique, comme le choix de la musique, des comédiens et du scénario », ajoute-t-elle.

La bande sonore d'un film peut atteindre des pointes de 110 décibels

LE SOLEIL CLASSIQUE Québec

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC
3 au 13 juillet 2003

COUR DU SÉMINAIRE

- 9 juillet - 20 h 30: Alain Lefèvre et l'OSQ, direction musicale Yoav Talmi
- 10 juillet - 20 h 30: Gianna Corbisiero, Marc Hervieux et l'Orchestre de chambre I Musici de Montréal • Soirée Verdi
- 11 juillet - 20 h 30: André Gagnon
- 12 juillet - 20 h 30: « Les grands airs de Broadway » avec Robert Marier, Geneviève Charest et Helène Guilmette
- 13 juillet - 21 h: Jérôme et l'OSQ, direction musicale David Bowser

CHAPELLE HISTORIQUE BON-PASTEUR

- 4 juillet - 20 h 30: Catherine Perrin clavecin
- 5 juillet - 20 h 30: John Holloway violon et Lars Ulrick Mortensen clavecin
- 7 au 10 juillet - 20 h 30, 12 et 13 juillet - 14 h 30: Opérette *Pomme d'Api* de Offenbach en vedette Sabine Ferland, Marc Duguay et Albert Millaire
- 11 juillet - 20 h 30: Phantasm quatuor de gambistes
- 12 juillet - 20 h 30: Bruno Coeset violoncelle

SCÈNE BELL DES PLAINES D'ABRAHAM

- 6 juillet - 14 h 30: Accès macaron
- Symphonie « Pastorale » de Beethoven et *Bolero* de Ravel, direction musicale Yoav Talmi

Billetterie : 643-8131 • 1 877 643-8131

Musique de chambre à Sainte-Pétronille

jeudi 3 juillet 20h30

Soirée Les lauréats Desjardins

Lysianne Tremblay, mezzo-soprano,
Louise Pelletier, piano,

Jimmy Brière, piano

Fidèles à notre tradition, nous invitons des jeunes artistes prometteurs, lauréats de différents concours. Au programme : Haydn, Balakirev, Bartok, Prokofiev, Rachmaninov et Moussorgsky

Informations et réservations : (418) 828-1410 • Réseau Billetech 643-8131

PETITES ANNONCES

VENTE DE GARAGE

Annoncez votre vente de garage dans nos petites annonces* et obtenez une affiche gratuite pour en faire la promotion dans votre quartier.

*minimum 2 lignes

LE SOLEIL
844-4444

DOMAINE Forget

SAMEDI, 5 JUILLET 20h30 265

Pepe Romero, guitare

Cœuvres de SOR, MADINA, TORROBA, MOREL, TARRAGA, VILLA-LOBOS, MALAS, RODRIGO et CELEDONIO ROMERO

DIMANCHE, 6 JUILLET 20h30 325

Les Concerts Jazz Industrielle Alliance

Le pianiste Brad Mehldan (invité exceptionnel)

LES BRUNCHES-MUSIQUE

TOUS LES DIMANCHES DE 11H À 14H

6 juillet Virginie Hamel, voix, Vincent Gagnon, piano et Renaud Paquet, contrebasse

13 juillet Saclara, musique sud-américaine

CASINO CHARLEVOIX

Les concerts identifiés à ce logo seront enregistrés et retransmis sur la chaîne culturelle de Radio-Canada dans le cadre de l'émission Concerts d'été

FESTIVAL-International

VENDREDI, 4 JUILLET 20h30 325

Soirée des Bâtisseurs

Hommage à François Bernier

L'Orchestre symphonique de Québec

Direction : Yoav Talmi

Soliste : Susan Platts, mezzo-soprano

Cœuvres de EVANGELISTA, BERLIOZ et BEETHOVEN

Réservations : (418) 452-3535 (Sans frais) 1-888-DFORGET

Visitez notre site : www.domaineforget.com



Sophie Prigent interprète Chantal, la «dinde» de première dans «Catherine».

Nouveaux défis

Sophie Prigent se dit comblée par ses nombreux petits rôles

■ MONTRÉAL (PC) — Sophie Prigent n'aurait pu souhaiter meilleure suite à ses cinq ans et demi dans le téléroman *Le Retour*. Elle qui désirait vivre de nouvelles expériences, sans pour autant saturer le public, se considère comme servie.

Entre Chantal, la «dinde» de première dans *Catherine*, et les curriculum qu'elle chante en tant que chroniqueuse à *Fun noir*, elle est aussi devenue Anne-Sophie Boudreau, l'ancienne flamme de Benoît Dumais (James Hyndman), dans *Rumeurs*. De petits rôles et emplois qui, bien qu'intermittents, la comblent.

«C'est tout à fait ce que je souhaitais. Après presque six années de travail stable, j'avais envie de nouveaux défis. Quand on joue toujours le même personnage, une facilité s'installe, ce qui est, selon moi, un non-sens dans ce métier.

«Tous les petits engagements des derniers mois m'ont demandé de la dextérité. C'est certes plus exigeant. Mais j'ai justement envie d'essayer des choses nouvelles, même quand je ne suis pas certaine d'être capable.»

Sophie Prigent voulait aussi laisser respirer son public. «En fait, je suis presque autant à l'écran qu'avant, mais on dirait que les gens s'en rendent moins compte qu'à l'époque du *Retour*. Sans doute parce qu'ils n'ont pas un rendez-vous hebdomadaire régulier.»

Il n'y a pas si longtemps, les badauds qui la reconnaissaient prenaient un air attendri et mettaient la main sur leur cœur en disant: «Ah oui! *Le Retour!* Marielle!», raconte-t-elle en riant.

«Aujourd'hui, les gens me replacent encore, mais ils arrivent plus difficilement à dire dans quoi. Ou alors, ils se pointent en disant: "Ah oui! Chantal! C'est pas drôle être niaiseuse de même, hein?"»

Niaiseuse? Le mot n'est-il pas faible? Elle rigole. «C'est une vraie tarte! Et j'avoue que c'est très agréable et très libérateur à jouer. Jamais on ne m'avait demandé ce genre de personnage. Cette connaissance de service me fait beaucoup de bien. Surtout que Chantal aurait pu n'apparaître que dans deux ou trois épisodes. Mais les réactions du public ont été tellement bonnes qu'elle est restée.»

Le rôle de Chantal la tarte est très agréable et très libérateur à jouer

Avant, Sophie Prigent avait surtout tâté de la comédie au théâtre.

Elle s'est risquée toutefois à demander à Stéphan Dubé, co-auteur de *Catherine* et collègue d'études à l'École nationale de théâtre, une petite place dans cette sitcom qu'elle adorait.

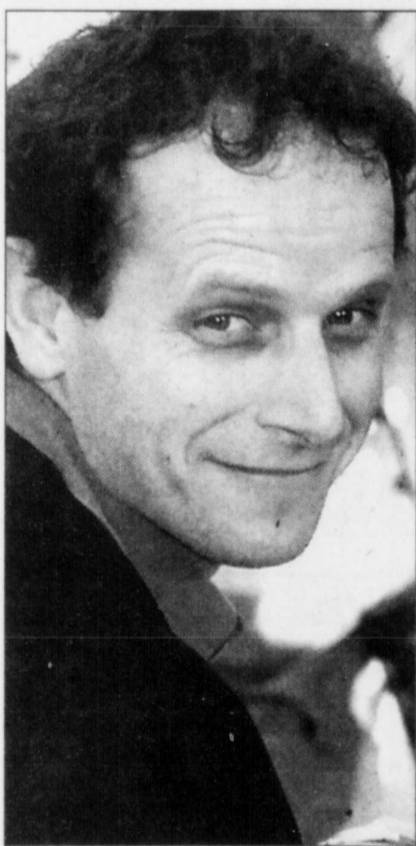
«Le personnage s'est précisé d'épisode en épisode. C'était ma première tarte, alors je l'ai poussée à fond!»

La comédienne s'est aussi jointe à l'équipe de *Tribu.com*, poursuit également son rôle dans *Rumeurs*, vocalisera à nouveau des CV dans *Fun noir* et représentera encore fièrement l'équipe des filles à *La Fureur*.

«Mais je ne lancerai pas d'album, précise-t-elle quant à la place qu'occupe le chant dans son métier. J'adore chanter, mais je ne suis pas chanteuse. Je le fais parce que j'aime ça.

«Mon rapport à l'art a souvent passé par la musique. Ma mère a enseigné la musique pendant une quinzaine d'années. Bien sûr, nous suivons des cours de chant à l'École nationale, mais c'était déjà en moi, d'instinct.»

Charles Berling devient le nouvel Hamlet



Charles Berling

PARIS (AFP) — Le comédien français Charles Berling aborde cette année, à 45 ans, dans une production franco-canadienne, le personnage éponyme d'*Hamlet* de Shakespeare dont les répétitions commencent le 7 juillet au Théâtre des Amandiers de Nanterre (banlieue parisienne), un des coproducteurs.

C'est au Théâtre du Nouveau Monde de Montréal du 9 septembre au 9 octobre que le spectacle de cet *Hamlet* sera étrenné, dans la traduction en français de Jean-Michel Déprats, lors de 27 représentations.

Charles Berling reprend le flambeau de ce rôle du ténébreux prince de Danemark, marqué en France et en français depuis 1947 successivement par Jean-Louis Barrault, puis par Ariel Garcia Valdès et Philippe Avron en 1977, Richard Fontana et François Marthouret en 1983, Gérard Desarthe en 1988, Francis Huster en 1994, Redjep Mitrovitsa en 1994 et la saison écoulée par William Nadylam.

Pour Berling, «cette œuvre majeure porte à elle seule tout ce qui fonde le théâtre: l'histoire de la monstruosité humaine et en même temps sa pathétique et attachante drôlerie...»

«*Hamlet*, ajoute le comédien, c'est le théâtre dans le théâtre, un rôle in-

contournable du répertoire.» Charles Berling affirme en outre «avoir attendu suffisamment longtemps» pour sentir qu'il était «prêt à l'affronter».

La mise en scène a été confiée à un tandem connu surtout par une quarantaine de productions d'opéra, Patrice Caurier et Moshe Leiser, avec comme collaborateurs leurs décorateur et costumier habituels depuis 10 ans Christian Fenouillet et Agostino Cavalca, ainsi que Christian Forey pour les lumières.

Pour les principaux rôles, la distribution est franco-canadienne, outre Charles Berling, Christiane Cohendy (Gertrude) et deux Québécois, Gabriel Arcand (Claudius) et Isabelle Blais (Ophélie).

Après Montréal, 62 représentations du nouvel *Hamlet* sont programmées dans sept villes françaises de novembre 2003 à février 2004.

KAZAA ET MORPHEUS

Sus aux utilisateurs

■ WASHINGTON — À partir d'aujourd'hui, l'Association américaine de l'industrie du disque entend accumuler des preuves qui pourront servir lors de poursuites non seulement contre les entreprises et les sites Internet, mais aussi contre les individus qui ouvrent leurs ordinateurs au téléchargement de chansons par d'autres internautes. Ce sont donc des milliers de poursuites judi-

claires qui pourraient être déposées dans les prochains mois et les prochaines années contre les utilisateurs de logiciels poste à poste comme Kazaa et Morpheus. L'Association tente depuis des années d'éduquer le public sur l'illegalité du téléchargement de chansons protégées, et plusieurs compagnies de disques offrent des solutions de recharge légales et peu dispendieuses. Comme les programmes poste à poste permettent aussi d'échanger, sans passer par un site Web, des images, des logiciels, et même des films, il est à parier que d'autres initiatives du genre suivront. (PC)

«ARNOLD EST DE RETOUR ET ÇA VALAIT LE COUP D'ATTENDRE!»

-Teri Hart, THE MOVIE NETWORK

«TERMINATOR 3 VAUT VRAIMENT SES PRÉDÉCESSEURS ET BIEN D'AUTRES.»

-Bonnie Lauder, TRIBUTE TV

«LE FILM LE PLUS EXCITANT DE L'ANNÉE. QUELLE ÉQUIPÉE FANTASTIQUE!»

-Bill Zwecker, CHICAGO SUN-TIMES

«T3 EST MONTÉ À UN NOUVEAU NIVEAU D'ACTION! ACCROCHEZ-VOUS À VOTRE SIÈGE ET PRÉPAREZ-VOUS POUR LA RANDONNÉE DE VOTRE VIE.»

-Fred Saxon, FOX-TV

SCHWARZENEGGER TERMINATOR 3

LA GUERRE DES MACHINES

MARIO F. KASSAB ET ANDREW G. VAJNA PRÉSENTENT UN FILM DE JONATHAN MOSTOW UNE PRODUCTION INTERMEDIA / IMI / C. AVEC LA PARTICIPATION DE C2 PICTURES ET MOSTOW / LIEBERMAN PRODUCTIONS. ARNOLD SCHWARZENEGGER TERMINATOR 3: LA GUERRE DES MACHINES. TRICK STAHL, CLAIRE DANES ET KRISTANNA LOKEN. JOEL SILL, MARCO BELTRAMI, APHIL FERRY, INDUSTRIAL LIGHT & MAGIC, STAN WINSTON STUDIO, NEIL TRAVIS, A.C.E., NICOLAS DE TOTH, JEFF MANN, DON BURGESS, A.S.C., MORITZ BORMAN, CITY EAST, NIGEL SINCLAIR, GALE ANNE HURD, JOHN BRANCATO ET MICHAEL FERRIS, TEDI SARAFIAN, JOHN BRANCATO ET MICHAEL FERRIS, HAL LIEBERMAN, COLIN WILSON.

www.terminator3.com
Mot-clé AOL: Terminator 3

À L'AFFICHE!

ALMA	LIDO LEVIS	ST-GEORGES	UMER-STE-MARE-DE-MADE	LIDO RIMOUSKI	ST-NICOLAS	SCENARIO	13
ODYSSEE	PRINCESS	LOUISE	CAPITOL	CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL			13

Voyez TERMINATOR 3 LA GUERRE DES MACHINES et vous gagnez GAGNER une TOYOTA TUNDRA 2003

Bulletin de participation

Ce concours est offert aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de 18 ans le ou avant le 1er juillet 2003. Le concours débute le 2 juillet 2003 à la première représentation de Terminator 3: la guerre des machines et se termine le 6 juillet 2003 à la dernière représentation du week-end de lancement de Terminator 3: la guerre des machines (date de clôture du concours). Tous les bulletins de participation doivent être remplis avant la fermeture des cinémas participants le 6 juillet 2003 afin d'être inclus dans le tirage. Le prix consiste en une (1) Toyota Tundra 2003, 4800cc spéciale Terminator 3. Le valeur approximative du prix est de 40 000 \$ CDM, excluant le transport, la préparation et les taxes. Tous les frais d'assurances et d'immatriculation sont à la charge du gagnant. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Le prix doit être accepté tel qu'attribué et ne peut être échangé contre de l'argent. Le ou autour du 7 juillet 2003, un tirage sera effectué par chacun des cinémas participants afin de sélectionner un bulletin parmi tous les bulletins adressables remplis avant ou à la date de clôture du concours. Le ou autour du 14 juillet 2003, un tirage sera effectué par Tribune afin de sélectionner un (1) bulletin gagnant parmi tous les bulletins reçus des cinémas participants. Aller à www.terminator3.com ou compuserve.com pour la liste complète des règlements. Tout tirage quant à la conduite et à l'attribution d'un prix doit être soumis à la Règle des aléas, des courses et des jeux du Québec.

Nom : _____
 Adresse : _____
 Ville : _____ Province : _____
 Code Postal : _____ Téléphone : _____
 Courriel : _____

Question d'habileté : Quel est le nom de la nouvelle machine à tuer de Skynet?

Sinbad

Légende Des Sept Mers

version française de
SINBAD - LEGEND OF THE SEVEN SEAS

DREAMWORKS PICTURES PRESENTS "SINBAD: LEGEND OF THE SEVEN SEAS" WRITTEN BY JOHN LOGAN PRODUCED BY MIREILLE SORIA JEFFREY KATZENBERG
 INCENDO MEDIA DIRECTED BY TIM JOHNSON PATRICK GILMORE
 WWW.DREAMWORKSPICTURES.COM/SINBAD

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!

STE-FOY	BEAUPORT	GALERIES DE LA CAPITALE	PLACE CHAREST	ST-NICOLAS	ST-GEORGES	LES PROMENADES DE LEVIS
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL				CHICOUTIMI	version originale anglaise	STE-FOY

AGENDA

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Si aucun chiffre n'apparaît, c'est que le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494) Rapides et dangereux 2 (2) 13h30, 16h, 19h25, 21h45 (13 ans) Charlie et ses drôles de dames se déchainent (1) 12h35, 13h, 15h10, 15h45, 18h25, 18h55, 19h20, 20h50, 21h20, 21h50 (G) 28 jours plus tard (1) 12h45, 15h55, 19h05, 21h35 (16 ans) Mamma Italiano (2 1/2) v.f. 13h05, 15h15, 18h40, 20h45 (G) La matrice rechargée (3 1/2) 12h20, 15h20, 18h15, 21h25 (13 ans) Trouver Nemo (3 1/2) 12h50, 15h40, 19h, 22h (G) Les invasions barbares (4) 13h15, 15h50, 18h35, 21h05 (13 ans) Hulk (2) v.f. 12h30, 13h10, 15h35, 16h05, 18h30, 20h35, 21h25 (G) Terminator 3: La guerre des machines (1) 12h10, 12h40, 14h30, 15h, 16h45, 17h15, 19h10, 19h30, 21h30, 21h55 (G) Sinbad: La légende des sept mers (1) 12h, 13h20, 14h15, 15h25, 16h20, 18h20, 20h30 (G) Tarifs: régulier: 10\$, 13 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mardis et mercredis: 6,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746) Charlie et ses drôles de dames se déchainent (1) 13h40, 16h30, 19h15, 21h45 (G) Mamma Italiano (2 1/2) v.f. 14h, 16h20, 19h, 20h45 (G) Les invasions barbares (4) 13h15, 18h30 (13 ans) Rapides et dangereux 2 (2) 13h50, 16h20, 18h50, 21h10 (13 ans) Hulk (2) v.f. 13h, 15h50, 18h40, 21h30 (G) Terminator 3: La guerre des machines (1) 13h30, 16h, 19h, 21h25 (13 ans) Sinbad: La légende des sept mers (1) 13h20, 12h55, 15h30, 14h30, 15h, 15h35, 16h30, 17h, 18h30, 20h35 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf jours fériés.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550) Charlie et ses drôles de dames se déchainent (1) 12h35, 13h25, 15h10, 16h, 18h30, 19h05, 21h, 21h45 (G) 28 Days Later (1) v.o. ital. 13h, 15h45, 16h20, 22h (18 ans) Hulk (2) v.f. 12h40, 13h20, 14h40, 15h40, 16h25, 18h15, 18h45, 20h, 21h15, 21h40 (G) Alex et Emma (1) v.f. Mer. 19h10, 21h25 Jeu. 21h25 (G) Homicide à Hollywood (2) 18h55, 21h30 (G) Rapides et dangereux 2 (2) 12h55, 15h30, 19h, 21h35 (13 ans) Mamma Italiano (2 1/2) 12h50, 15h45, 18h35, 20h50 (G) La matrice rechargée (3 1/2) 13h05, 15h55, 18h40 (13 ans) Trouver Nemo (3 1/2) 13h05, 15h55, 18h40, 19h25, 21h20, 22h (13 ans) Sinbad: La légende des sept mers (1) 12h30, 12h55, 13h30, 14h30, 15h, 15h35, 16h30, 17h, 18h30, 20h35 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf jours fériés.

CLAP (650-CLAP) Fellini, je suis un grand menteur (3 1/2) v.o. ital. s.-f. 18h (G) La fleur du mal (3 1/2) 11h30, 14h40, 17h45, 21h35 (G) Les invasions barbares (4) 12h20, 16h40, 19h, 21h15 (13 ans) La légende des sept mers (1) 12h40, 14h50, 17h, 18h20, 21h25 (G) Mamma Italiano (2 1/2) v.f. 13h35, 16h40, 19h45, 21h45 (G) Un couple épatant (3 1/2) 14h20, 16h10, 20h, 21h55 (G) Le virtuose (3) 12h10, 14h30, 16h50, 19h10 (G) Le voyage de Chihiro (4) v.f. 12h (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, sam et dim. avant 18h, 7,75\$, étudiants: 6\$, 50 à 64 ans: 6,25\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,75\$. Mar. et mer.: 5,75\$.

DES CHUTES (831-2660) Charlie et ses drôles de dames se déchainent (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G) Hulk (2) v.f. 12h40, 15h30, 18h40, 21h30 (G) Alex et Emma (1) 15h30 (G) Bruce le tout-puissant (4) 13h (G) Les invasions barbares (4) 15h30 (13 ans) Les Razmoket à l'état sauvage (1 1/2) 13h (G) Mamma Italiano (2 1/2) v.f. 19h, 21h30 (G) Rapides et dangereux 2 (2) 19h, 21h30 (13 ans) Trouver Nemo (3 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G) Terminator 3: La guerre des machines (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans) Sinbad: La légende des sept mers (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G) Blonde et légale 2 (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

LIDO (837-0234) Charlie et ses drôles de dames se déchainent (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G) Alex et Emma (1) 15h30, 21h30 (G) Rapides et dangereux 2 (2) 13h30, 19h, 21h30 (G) Trouver Nemo (3 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G) Hulk (2) v.f. 12h40, 15h30, 18h40, 21h30 (G) Les invasions barbares (4) 15h30, 21h30 (13 ans) Bruce le tout-puissant (4) 13h, 19h (G) Mamma Italiano (2 1/2) v.f. 13h, 19h (G) Les Razmoket à l'état sauvage (1 1/2) 13h (G) Homicide à Hollywood (2) 21h30 (G) Terminator 3: La guerre des machines (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans) Sinbad: La légende des sept mers (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G) Blonde et légale 2 (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

TOUS LES JOURS
Bestioles! EN 3D
250 000 fois plus grand que nature!
11 h • 13 h • 15 h • 17 h • 19 h • 21 h
CHÂTEAU HANTÉ 3D 14 h • 18 h
ADRENALE 2D 10 h • 12 h • 14 h • 20 h
IMAX 627-IMAX
www.imaxquebec.com



«Terminator 3: La guerre des machines» est à l'affiche dans les cinémas Lido, des Chutes, StarCité, Galeries de la Capitale, Odéon Beauport et Charest (en version française), et au cinéma Odéon de Sainte-Foy (version originale anglaise).

dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455) Charlie et ses drôles de dames se déchainent (1) 12h, 13h, 14h30, 15h30, 17h, 18h10, 19h30, 20h30, 22h (G) Hulk (2) v.f. Ven. à mar. 13h, 16h, 19h, 22h. Mer. Jeu. 13h10, 16h15, 19h15, 22h10 (G) Garderie en folie (1) 12h25 (G) Alex et Emma (1) v.f. 12h05 (G) Homicide à Hollywood (2) 15h, 19h25, 22h05 (G) Les Razmoket à l'état sauvage (1 1/2) 12h15 (G) Mamma Italiano (2 1/2) v.f. 13h45, 21h45 (G) Rapides et dangereux 2 (2) 14h45, 17h05, 19h30, 21h55 (13 ans) Trouver Nemo (3 1/2) 14h45, 17h05, 19h30, 21h55 (13 ans) Les invasions barbares (4) Ven. à mar. 13h30, 16h10, 19h10, 21h55 (13 ans) Terminator 3: La guerre des machines (1) v.f. 12h, 13h20, 14h10, 14h40, 16h10, 16h50, 17h20, 19h10, 19h40, 20h10, 21h50, 22h20, 22h50 (13 ans) Blonde et légale 2 (1) 12h15, 14h35, 16h55, 19h20, 21h40 (G) Sinbad: La légende des sept mers (1) 12h10, 13h, 14h20, 15h15, 16h25, 17h30, 19h20, 21h25 (G).

LIDO (837-0234) Charlie et ses drôles de dames se déchainent (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G) Alex et Emma (1) 15h30, 21h30 (G) Rapides et dangereux 2 (2) 13h30, 19h, 21h30 (G) Trouver Nemo (3 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G) Hulk (2) v.f. 12h40, 15h30, 18h40, 21h30 (G) Les invasions barbares (4) 15h30, 21h30 (13 ans) Bruce le tout-puissant (4) 13h, 19h (G) Mamma Italiano (2 1/2) v.f. 13h, 19h (G) Les Razmoket à l'état sauvage (1 1/2) 13h (G) Homicide à Hollywood (2) 21h30 (G) Terminator 3: La guerre des machines (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans) Sinbad: La légende des sept mers (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G) Blonde et légale 2 (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

STARCITÉ (874-0255) Charlie et ses drôles de dames se déchainent (1) 12h, 12h30, 13h30, 14h30, 15h, 16h, 17h, 17h30, 18h30, 19h30, 20h, 21h, 22h, 22h30 (G) 28 jours plus tard (1) 13h15, 16h15, 19h15, 22h15 (16 ans) The Hulk (2) v.o. 13h, 16h, 19h, 22h (G) Alex et Emma (1) v.o. 12h (G) Les Razmoket à l'état sauvage (1 1/2) 12h30 (G) Trouver Nemo (3 1/2) 12h, 14h25, 16h45, 19h10, 21h35 (G) Un boulot à l'italienne (2) 12h10, 14h45, 17h15, 19h50, 22h15 (G) Bruce le tout-puissant (4) 14h20, 16h40, 19h15, 21h35 (G) Les invasions barbares (4) 13h, 15h40, 19h, 21h40 (13 ans) Terminator 3: La guerre des machines (1) 12h, 12h25, 12h50, 13h20, 14h10, 14h40, 15h10, 15h40, 16h10, 16h50, 17h20, 18h10, 18h30, 19h10, 19h40, 20h10, 20h35, 21h10, 21h50, 22h20, 22h50 (13 ans) Blonde et légale 2 (1) 12h15, 13h, 14h35, 15h20, 16h55, 17h30, 19h20, 19h50, 21h40, 22h20 (G).

Logally Blonde 2 (1) v.o.a. 12h35, 14h55, 17h15, 19h35, 22h (G) Sinbad (1) v.o.a. 12h10, 14h20, 16h25, 19h20, 21h25 (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465) Charlie et ses drôles de dames se déchainent (1) 19h45 (G) Hulk (2) v.f. 19h30 (G). Tarifs: 7,50\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 5,50\$, 12 ans et moins: 4\$. Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

CINÉ-PARC SAINT-NICOLAS (831-0778) Début des films à 21h15. Ecran 1: Hulk (2) v.f. (G) et Rapides et dangereux 2 (2) (13 ans). Ecran 2: Charlie et ses drôles de dames se déchainent (1) (G) et Homicide à Hollywood (2) (G).

CINÉ-MERCREDI au parc Roland-Beaudin, Sainte-Foy. L'agent Cody Banks. Projection à la brunante. En cas de pluie: à la Salle Albert-Rousseau. Gratuit.

THÉÂTRE

LA BOUTIQUE AU COIN DE LA RUE, de Miklos Laszlo, adapté par Evelyn Fallot et Jean-Jacques Zilbermann. Avec Jean-Louis Roux, Jean-Bernard Hébert, Louis-Olivier Mauffette, Myriam Poirier, Réjean Vallée. Mercredi au samedi à 20h30, au Théâtre de La Dame Blanche, 2490, av. Royale, Beauport (parc de la Chute-Montmorency). Billets: 30\$ et 32\$; forfaits disponibles. Réservations: 661-5156 ou 1 800 661-5156. Jusqu'au 30 août.

POUR FEMMES SEULEMENT, de Raymond Villeneuve. Mise en scène: Jean-Jacques Boutet. Avec Eva Daigle, Ginette Guay, Meryelle Kirouac, Edith Paquet, Anst Martin. Mardi au samedi à 20h30. Théâtre La Fenière, 1500, de la Fenière, L'Ancienne-Lorette. Billets: 25\$ et 28\$. Réservations: 872-1424. Jusqu'au 5 juillet.

LARMES FATALES, de Marie-Louise Nadeau et Carole Tremblay. Mise en scène: Germain Nadeau. Avec Myrielle Cusson, Véronique Leduc, Emmanuelle Nadeau. Mardi à samedi (juillet) à 20h30. Mercredi, vendredi, samedi (août). Théâtre Les bâtisseurs de montagnes, 800, rue Saint-Alphonse, Thérford Mines. Entrée: 17\$. Tarifs de groupes disponibles. Réservation: (418) 338-1953. Jusqu'au 31 août.

LES GRANDES CHALEURS, de Michel Marc Bouchard. Mise en scène de Bertrand Alain. Int.: Véronique Aubut, Myrielle Josée Bastien, Clément Beaumont, Fabien Cloutier, Christian Michaud. Mardi au samedi à 20h30. Au Théâtre d'été La Roche à Veillon, Saint-Jean-Port-Joli. Entrée: 26\$ (mardi au vendredi); 28\$ (samedi). Prix de groupe. Forfaits souper-théâtre. Tél.: (418) 598-7409; 1 877 598-7409. Jusqu'au 31 août.

«LA FÊTE DES FOUS», par les Productions Artefacts et artifices, avec François Devost, Alexandre Morais, Annabelle Roy. Théâtre pour tous publics dans le cadre de l'exposition «Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge». Lundi au vendredi à 12h30 et 14h dans la cour intérieure du Musée de la civilisation (en cas de pluie: dans l'auditorium 1). Gratuit. Info: 643-2158.

SPECTACLES/VARIÉTÉS

MICHEL LESSARD: soirée sud-américaine. À 19h au parc de la Marine de Saint-Romuald. En cas de pluie: au Juvénat Notre-Dame, 30, rue du Juvénat, Saint-Romuald. Gratuit. Info-loisirs: 838-4001. Information: 835-4926.

ELVIS STORY, Au Capitole. Du mercredi au samedi à 20h30. Dimanche à 19h30. Entrée: entre 34,50\$ et 49,50\$. Rés.: 694-4444 ou 1-800-261-9903. Jusqu'au 28 septembre.

MERCREDI MÉMOIRE: KABOUCHE, musiques traditionnelles d'Europe de l'Est, klezmer, folklore roumain, tzigane, jazz manouche. À 20h dans le jardin de la Maison des Jésuites (chapelle en cas de mauvais temps), 2320, chemin du Foulon, Silery. Entrée libre. Apporter une chaise. Réservation (en cas de pluie): 654-0259.

DUO MARIE-NOËLLE CLAVEAU ET ÉRIC SAVARD. À 21h30 Bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57, Ste-Anne.

LES SHOWS MIDIS DE LA BIBLIOTHÈQUE. À 12h à l'agora extérieure de la bibliothèque Gabrielle-Roy: Hot Potatoes, musique américaine. Demain à 12h: Entourloupe, musique et chanson traditionnelles québécoises.

EN AVANT LA MUSIQUE. Spectacle de musique traditionnelle québécoise. Avec Jean-François Berthiaume, percussion, gigue et voix, Paul Marchand, guitare, pieds et voix et Eric Favreau, violon et voix. À 14h et 15h30 au Parc La Cetière, Place-Royale.

MUSIQUE

«VOYAGE EN NOUVELLE-FRANCE». Concert commenté, avec Sylvie Duchesneau, soprano et Rachel Valeska, claveciniste. Danses, chants et instruments, l'amour et le sacré en Nouvelle-France. Direction artistique: Louise Couville, de l'Ensemble Nouvelle-France. Coût: 4\$. Amis du musée: gratuit (droit d'entrée au Musée inclus). Mercredi au dimanche à 12h, 13h45 et 15h à la Chapelle du Musée de l'Amérique française. Jusqu'au 31 août.

RÉUNIONS

LE PASSAGE. Centre de thérapie familiale en toxicomanie. Café rencontre/entraide. Thèmes abordés selon les besoins: toxicomanie, jeu, conséquences, impact, dépendance affective, etc. À 19h au 845, René-Lévesque Ouest, local 201. Gratuit. Confirmer votre présence: 527-0916.

GAMBLERS ANONYMES. Rencontre à 19h30 au 2690, boul. Masson, au sous-sol du presbytère. Info: 654-3555.

ALCOOLIQUES ANONYMES. Groupe amical, à 20h au sous-sol du Patro Laval, 145, rue Bigouette, salle S-12. Info: 529-0015.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Rencontre les mercredis à 19h30 au sous-sol de l'église de Giffard, chemin Royal (arrière de l'église, rue Guimond). Info: 871-0131.

CLUB TOASTMASTER VIEWPOINT (en anglais), l'art de parler en public. De 19h15 à 21h30, au centre de loisirs La Casée, 69, rue Juchereau, Beauport. Info: 683-9474.

ALCOOLIQUES ANONYMES, GROUPE PARASOL. Réunion à 12h15 tous les mercredis au 815, Av. Joffre.

OUTREMANEGERS ANONYMES. Groupe Gratuite, à 19h30, 20, av. du Bocage, 3e étage, Sainte-Marie, Beauce. Info: 387-3945.

ACTIVITÉS SOCIALES

CENTRE FEMMES D'AUJOURD'HUI, 2480, chemin Sainte-Foy, local 165. Tél.: 651-4280. Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h30. «Café entr'elles» extérieur demain; départ à 10h du Centre.

CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC. Info: 842-7950. Marche guidée de 90 min dans le secteur rivière Beauport. Départ à 19h30 du Carrefour Beauport, près de Zellers.

DIVERS

BEAUMONT «TÉMOIN DE L'ÉPOQUE SEIGNEURIALE», visites commentées de la bibliothèque «vieux presbytère», de l'église et des deux chapelles de procession. Tous les jours de 10h à 17h; départ de la bibliothèque Luc-Lacourrière, 64, chemin du Domaine, Beaumont. Info: 837-2658. Gratuit.

«LUXURE ET INVROGNERIE». Circuit pédestre guidé. Histoire de la vie nocturne à Québec au XIXe siècle. Du mardi au vendredi à 19h. Coût: 16\$. Réservation: La Compagnie des Six-Associés 692-3033. Jusqu'au 29 août.

LA VOLIÈRE À PAPILLONS DE MAIZERETS. Un jardin fleurie habité par une centaine de papillons majoritairement indigènes incluant un vivarium de petits scarabées africains. De 11h à 16h au 1395, rue d'Estimauville. Interprètes sur place. Entrée libre. Info: 660-6953. Jusqu'au 1er septembre.

MARIAGE À PLACE-ROYALE, courte pièce interactive où le public est invité à découvrir les aventures amusantes d'une fille du Roy. Du lundi au vendredi à 12h30 et à 14h30 au Parc La Cetière, Place Royale. (En cas de pluie, les représentations auront lieu au Centre d'interprétation de Place-Royale).

DÉMONSTRATIONS D'ART TRADITIONNEL. Dentelle, vannerie, ceinture flechée, etc. Un artisan différent à chaque jour. En collaboration avec le Centre de valorisation du patrimoine vivant. Mercredi au dimanche de 10h à 16h30 dans le hall du Centre d'interprétation de Place-Royale. Jusqu'au 31 août.

LOISIRS

VILLAGE VACANCES VALCARTIER, 1860, boulevard Valcartier. Parc aquatique du 5 juin au 31 août. De 10h à 19h. Entrée: 21,75\$, moins de 1,34m et 65 ans et plus: 14,78\$. Après 16h: 13,91\$. Moins de 1,32m et 65 ans et plus: 9,56\$. Info: 844-2200, 1 888 3VILLAGE.

PARC AQUARIUM DU QUÉBEC, 1675, av. des Hôtels, Sainte-Foy. Info: 659-5264. Expédition de la zone boréale jusqu'à l'Arctique. Ouvert tous les jours de 10h jusqu'à 20h. Visite extérieure et intérieure. Tarifs: général: 24\$, 3 à 5 ans: 7\$, 6 à 12 ans: 16\$, 13 à 17 ans: 19,50\$. Passeports annuels disponibles.

JARDIN ZOOLOGIQUE DU QUÉBEC, 9300, rue de la Ligne, Charlevoix. Info: 622-0312. Ouvert tous les jours de 10h à 20h. Tarifs: 24\$, 3 à 5 ans: 7\$, 6 à 12 ans: 16\$, 13 à 17 ans: 19,50\$. Familles (2 adultes et 2 enfants de 6 à 12 ans): 73,50\$. Passeports annuels disponibles.

SITES NATURELS

TERRITOIRE DU MARAIS LÉON-PROVANCHER, à Neuville (accès par la Route 138; de l'église de St-Augustin: direction Neuville; direction fleuve St-Laurent vers Place des Islets). Milieu naturel protégé de 125 hectares situé en bordure du fleuve Saint-Laurent. Sentiers pédestres, étang de 19 hectares; végétation luxuriante; observation d'oiseaux; accès direct au ruisseau; aire de pique-nique et stationnement gratuit. Ouvert tous les jours. Entrée libre. Info: 877-6541.

LES MARAIS DU NORD (1101, chemin de la Grande-Ligne, Stoneham), 3,6 km de sentiers pédestres avec points d'observation sur le lac Saint-Charles. Ouvert tous les jours. Entrée: 3\$, enfants: 45 à 17 ans: 1\$, gratuit pour les 5 ans et moins. Randonnée guidée en canot rabaska à 13h. Départ sur réservation seulement (6 personnes et plus). Coût: 85\$. Enfants de 6 à 17 ans 5\$, 5 ans et moins 3\$. Informations et réservations: 849-9844.

SITE D'INTERPRÉTATION ET DE PLEIN AIR LES SEPT CHUTES, 4520, avenue Royale, Saint-Férol-les-Neiges. Barrage et centrale hydroélectrique en opération avec centre d'interprétation, visites guidées, sentiers pédestres, belvédères, aires de pique-nique. Horaire: tous les jours de 9h à 18h. Entrée: 18 ans et plus: 6,95\$, 13 à 17 ans: 4,95\$, 6 à 12 ans: 3,95\$, 5 ans et moins: gratuit; famille de 4: 16,95\$; tarifs de groupes disponibles. Tél.: 826-3139, 1-877-7CHUTES.

RÉSERVE NATIONALE DE FAUNE DE CAP TOURMENTE. Saint-Joachim (à 50km à l'est de Québec). Plus de 300 espèces d'oiseaux observables le long d'un réseau de sentiers de 20 kilomètres. Activités animées par des naturalistes. Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h00. Aires de pique-nique. Entrée: 3\$, adultes: 4\$, étudiants: gratuit pour les 12 ans et moins. Laissez-passer annuels: 15\$ adultes; 12\$ étudiants. Information: (418) 827-4591.

CANYON SAINTE-ANNE (206, Route 38 Est, à 25 min de Québec). Belvédères; passerelles suspendues; chute de 74 m. Navettes à partir du kiosque d'accueil et pour ceux à mobilité réduite. Aire de pique-nique avec foyer. Tous les jours 9h à 17h45. Entrée: 7,50\$. Étudiants: 3,75\$. 6 à 12 ans: 2,50\$. 0 à 5 ans: gratuit. Information: 827-4057.

11 CÉLIBATAIRES RECHERCHÉS

Un jeu de séduction. Le « reality show » le plus acclamé au monde! (20 à 35 ans)

Formulaire d'inscription

Nom: _____ Prénom: _____

Date de naissance: [A] [M] [J] Sexe [M] [F]

Adresse: _____ App.: _____

Ville: _____ Prov.: _____ Code postal: _____

Tél. 1: () _____ Courriel: _____

Tél. 2: () _____ Occupation: _____ Âge: _____

Sur une page (maximum) à joindre au formulaire d'inscription, dites-nous pourquoi vous aimeriez faire partie de Loft Story, décrivez-nous le projet dont vous êtes le plus fier et dites-nous quels sont vos loisirs et vos talents.

Photos - Joindre 2 photos récentes:
1 photo où vous figurez des pieds à la tête, de format 3" x 5" ou 4" x 6" et 1 photo de type passeport.
Nota: Vous pouvez joindre votre curriculum vitae.

> Dates d'inscription: du 20 juin au 18 juillet 2003 à minuit.
> Pour en savoir plus, consultez le site www.tqs.ca

La sélection des candidats demeure à l'entière discrétion de Guy Cloutier Réalité. Toute personne, en faisant parvenir ce formulaire à Guy Cloutier Réalité, accepte de se soumettre au règlement et au choix final, et sans appel de Guy Cloutier Réalité.

Retournez ce formulaire d'inscription au plus tard le 18 juillet 2003 à:
Guy Cloutier Réalité, Loft Story, Succursale postale R, Case postale 1400, Montréal (Québec), H2S 3R7

HOROSCOPE

Le mercredi 2 juillet 2003

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Vous vivez dans un climat entremêlé d'agitation et d'inquiétude face à vos conditions financières et sentimentales. Vous manifestez des doutes sur la teneur de vos sentiments envers l'être aimé. Recherchez les conseils d'un personne fiable afin de vous venir en aide. Délaissez l'auto et marchez, vous sentirez la forme revenir.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Votre compagnie est particulièrement recherchée par le sexe opposé et vous ne comprenez pas bien pourquoi. Accept

DIVERTISSEMENTS

LA VIE QU'ON MÈNE lavie_quon_mene@hotmail.com



PEANUTS



HAGAR L'HORRIBLE



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



LES JUNGLERIES



LES NINOU



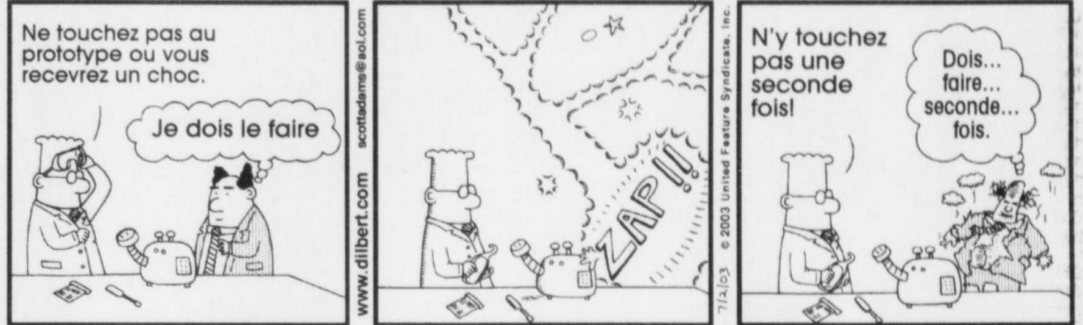
BEN



LES GRIZZLIS



DILBERT



GARFIELD



BLONDINETTE

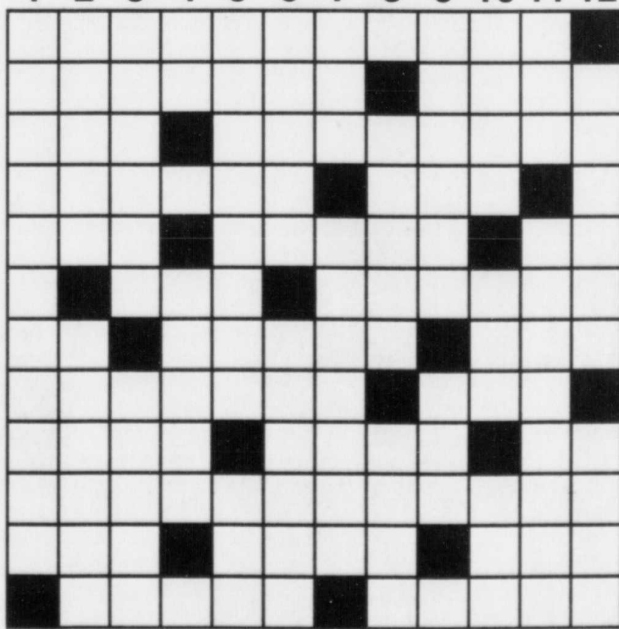


MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Poivre concassé.
- Rendue moins pénible - La direction sud du Soleil.
- Placé - Plaquettes des Romains.
- Chevelure abondante - A du toupet.
- Défaique - Chute d'un organe - Thallium.
- Grecque - Brun jaunâtre.
- Ancien oui - Publié - Mets délicat.
- Il y a quelque temps - Drôle d'habitude.
- Envoyer ad patres - Que l'on a dès la naissance - Interjection.
- Dont on ne peut se passer.
- Manche, au tennis - La livre irlandaise y circule - Réponse.
- Qui conviennent tout à fait - Homme de main.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



2 juillet 2003

No 329

VERTICALEMENT

- Personnes énormes.
- Crétin - Occasionner.
- Gorge - Mouvement du bras.
- Sans tringues - Elle est divisée en 60 parties égales.
- Qui a huit tentacules - De naissance.
- Réfutent - Inflammation.
- Du verbe naître - Décrocher.
- On peut le confondre avec un autre - Issues.

- Séparation de deux éléments d'un mot (pl.) - Pronom indéfini.
- Se sert d'une arme à feu - Action de sélectionner - Règle obligatoire.
- Au Nigeria - Il n'est pas honnête.
- Considérés à part - Le Vietnam s'y trouve.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1 PRIMESAUTIER
2 HANPT SALVE
3 OPINION TOI
4 TETE REPETER
5 OICTERE IRE
6 BETE ELFE S
7 CE A HILARES
8 ADER EDEN LE
9 BARILLET VAN
10 L NIE EVENT
11 ENTER REAL I
12 ERSEAU SUER

www.hannequart.com

MOT MYSTÈRE

ASCENDANCE	DÉCES	GENDRE	MIENS	RACE
BENI	DOTER	HOMME	NATUREL	SANG
BOURGEOISE	ENDOGAMIE	NICHEE	SIENS	
BRU	ENFANT	NIECE	SMALA	
	EPOUSER	NOCES	SOUCHE	
CADETTE	EPOUX	NOTRES		
CASTE	LEURS	NOURRICE	TRONC	
CLAN	FEMME	LIEN		
CONSEIL	FILS	LIT	ONCLE	UNION
COTE	FISTON	ORPHELINE	UNIR	
COUVEE	FOYER	MAMAN		
CULOT	FRANGINE	MAMIE	PERE	VEUF
	FRERE	MARIEE	PETIT	VEUVE

FAMILLE - Un mot de 10 lettres



Solution du dernier problème : QUADRUPLES

2 juillet 2003

No 384

Tous les samedis dans Le Soleil

DÉCORS & style



L'équipe de « La Grande Virée » s'arrête à Petite-Vallée, cette semaine. COLLABORATION SPÉCIALE HENRI MICHAUD

La magie du Festival en chanson a séduit Geneviève Borne

La Grande Virée s'arrête à Petite-Vallée

HENRI MICHAUD
Collaboration spéciale

PETITE-VALLÉE — De passage à Petite-Vallée, l'animatrice de *La Grande Virée*, Geneviève Borne, qualifiée de « magique » l'événement qui s'y déroule.

« Pour *La Grande Virée*, Petite-Vallée était un incontournable, raconte M^{me} Borne au terme de l'enregistrement de l'émission d'hier. Nous effectuons, cet été, la tournée de tous les événements culturels majeurs et nous nous devions d'être ici. »

Débarquée à Petite-Vallée dimanche avec toute l'équipe de la série estivale touristico-culturelle, l'animatrice a eu le temps de goûter aux saveurs artistiques du village. « Je connaissais la Gaspésie un peu, principalement la Baie-des-Chaleurs. Mais c'est une première pour moi au Festival en chanson. C'est un événement magique et un lieu de rencontre extraordinaire pour les musiciens, le tout dans un décor enchanteur. »

Et la magie de Petite-Vallée a conquis l'animatrice. « C'est charmant de voir une si belle bulle de création. Nous retrouvons ici des amoureux de la chanson et qui choisissent de faire le métier pour les bonnes raisons. »

Tournée quelques heures seulement avant sa diffusion, l'émission estivale présentée sur les

ondes de Télé-Québec proposera aux auditeurs de découvrir, ce soir et demain, diverses facettes du Festival en chanson et de la région touristique qui l'accueille. Ainsi, l'animatrice recevra Pierre Flynn ce soir et le lauréat dans la catégorie Auteur-compositeur-interprète, jeudi.

Le propriétaire et chef-cuisinier de la Maison du Pêcheur de Percé, Georges Mamelonet, et le copropriétaire des Fumoirs Atkins de Mont-Louis, James-Henry Atkins, participeront également aux deux émissions. Des reportages sur les jardins de Métis et sur le vol libre de Mont-Saint-Pierre sont aussi inscrits à l'agenda de l'émission.

En début de semaine, l'équipe recevait, entre autres, Robert Charlebois et Louise Forestier. L'équipe de *La Grande Virée* reviendra dans l'Est de la province, du 25 au 28 août, en marge du Festival international de jazz de Rimouski.

Par ailleurs, le Festival en chanson se poursuivait, hier, avec la présentation de la finale Interprète. Les finalistes, Annie Paiement, Viviane Audet et Marie-Josée Cyr, ont offert des performances à la hauteur de leur talent. Toutefois, le jury n'avait pas fait connaître son verdict au moment d'écrire ces lignes.

Ce soir, Manuel Gasse (Montréal), Dominic Asselin (Aylmer) et Philippe Proulx (Pépé) de Saint-Augustin-de-Desmaures se retrouveront sur les planches du Centre socio-culturel de Grande-Vallée, dès 20 h.

Beausoleil-Broussard renaît sur CD

Le groupe culte acadien original s'est séparé voilà 23 ans

PETITE-VALLÉE — Groupe culte des années 70, Beausoleil-Broussard revit sur CD avec une compilation de pièces extraites des trois 33-tours de la formation acadienne.

Disponible depuis avril mais lancé officiellement lundi en sol québécois, *Journal de bord 1976 — 1980* regroupe 21 titres extraits de l'album éponyme *Beausoleil-Broussard*, de *Mutinerie* et de *Le Mitan du siècle qui s'en vient*.

« Même si l'album est disponible depuis avril, nous en sommes à notre premier lancement au Québec, raconte Isabelle Roy, membre-fondatrice du groupe. Nous n'avons pas tout mis sur la compilation. Nous avons même songé à rééditer les trois albums, mais c'est peu probable que ce projet se réalise. »

La formation acadienne pourrait également se réunir, en 2004, en marge du 40^e anniversaire de l'Acadie. Trois des membres originaux, la comédienne et chanteuse Isabelle Roy, le compositeur Claude Fournier et le violoniste Johnny Comeau vivent toujours de la musique. Le parolier du groupe, Jacques Savoie, a opté pour la carrière d'écrivain.

Isabelle Roy s'est d'ailleurs produite, en compagnie de son conjoint et complice de l'époque, Claude Fournier, sur la scène du Théâtre de la Vieille Forge. L'artiste a offert quelques pièces tirées des répertoires de Beausoleil-Broussard, de Raymond Lévesque, de Barbara et de Michel Conte, agrémentées d'extraits d'opéra.

« Je suis une interprète, dira-t-elle. Je prépare d'ailleurs un album regroupant des titres com-



Membre fondatrice de Beausoleil-Broussard, Isabelle Roy poursuit une carrière solo. COLLABORATION SPÉCIALE HENRI MICHAUD

posés par Raymond Lévesque. Claude (Fournier) et moi travaillons également sur un autre projet de disque audionumérique. »

La formation acadienne a connu son heure de gloire à la fin des années 70. À cette époque, elle a remporté le prix de La jeune chanson française en 1978, ce qui l'a propulsée sur plusieurs grandes scènes de la francophonie. « C'est vraiment là que tout a commencé, ajoute M^{me} Roy. Par la suite, nous sommes partis en tournée en Europe, aux États-Unis et dans les provinces canadiennes. J'en garde de bons souvenirs. Ce fut une époque électrisante, parfois difficile, mais inoubliable. »

Groupe traditionnel formé en 1976, Beausoleil-Broussard s'est produit à plus de 500 reprises avant de tirer sa révérence dans sa forme originale, en 1980. Le groupe s'est reformé pour poursuivre ses tournées, entre 1980 et 1982, avant de se dissoudre complètement. H.M.

Bouclair

L'origine d'un décor de rêve

Vraiment tout

POUR LA DÉCORATION

Stores

Un vaste choix disponible	
Stores en PVC 1 po.	à partir de 2.99 \$
Stores en aluminium	7.99 \$
Stores en bambou	9.99 \$
Stores à rouler en PVC 1/2 po.	9.99 \$
Stores romain	19.99 \$
Stores en faux bois	26.99 \$
Stores verticaux	36.99 \$
Stores en bois	39.99 \$

Tissu à draperies

Habillez vos fenêtres

à partir de	
Brise-bise	2.99 \$
Cotons	3.74 \$
Voilages unis et imprimés	4.79 \$
Dentelles, Chenille	7.49 \$
Jacquards ton sur ton et imprimés	11.99 \$
Tapisseries	11.99 \$
Chintz	12.74 \$
Polyesters imprimés	14.39 \$

Accessoires de décoration

Décorez votre maison

à partir de	
Oreillers	4.99 \$
Rideaux prêts à installer	7.49 \$
Coussins décoratifs	8.24 \$
Couvertures et jettées	9.99 \$
Douillettes - promo	29.99 \$
Ensembles de douillettes	112.49 \$

LA VENTE SE TERMINE LE 15 JUILLET

ST-ROMUALD • 990, boul. de la Concorde (418) 839-0806 LÉVIS • 95, route du Président-Kennedy (418) 833-4210
NEUFCHÂTEL • 4100, boul. de l'Auvergne (418) 843-9330 STE-FOY • Place Laurier (418) 657-1321
BEAUPORT • 3315, rue du Carrefour (418) 661-1345 STE-FOY • 990, avenue de Bourgogne (418) 659-1014
QUÉBEC • Galeries de la Capitale (418) 628-8760 VANIER • 365, rue Soumande (418) 681-0644

Bouclair

L'art de réinventer un chez-soi www.bouclair.com

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

infestival.com

Retrouvez le monde!

Cinematic Orchestra
Electronica trip hop club dance
4 juillet - 21 h

Un des alliages les plus intéressants entre pop/jazz et musiques électroniques... ce répertoire invite à la danse comme à la transe!

Yves Desrosiers
Chanson répertoire de Vissotsky
7 juillet - 21 h

Il réalise un vieux rêve d'interpréter avec qualité Vladimir Vissotsky, le chanteur et poète de la dissidence soviétique.

The New Pornographers
Rock alternatif
9 juillet - 21 h

Du rock nouveau, entre néo-romantisme et country alternatif. Ils viennent présenter leur tout nouvel album «Electric Versions».

California Guitar Trio
Prog rock instrumental
11 juillet - 21 h

Ils démontrent avec gloquence que le rock progressif est toujours capable d'innover et d'étonner. Ils seront accompagnés de Tony Levin et du batteur Jerry Marotta.

Le Cabaret Desjardins du Festival

3 au 13 juillet 2003

Desjardins vous invite à son cabaret du Festival et vous souhaite une bonne soirée!

Michael Bublé
6 juillet - 21 h [Pop Jazz]

De la trempe des vrais crooners, il interprète magnifiquement les grands standards de jazz.

Chloé Sainte-Marie
Chanson populaire
8 juillet - 21 h

Une ambassadrice des mots, des cultures et des musiques, elle réussit un tour de force en s'imposant comme interprète de la chanson.

The Ramasutra Fourplay
Electronica world
10 juillet - 21 h

Connu sous le nom de scène de DJ Ram, cet habitué des festivals et des boîtes branchées offrira une prestation époustouflante avec musiciens. Découvrez un amalgame d'Électronica, de musique du monde et de jazz.

Geneviève Charest
Pop opéra
13 juillet - 21 h

Une artiste lyrique qui aime défier les genres. Du rock à l'opéra, elle propose un spectacle né de son nouvel album.

www.billetech.com
(418) 643-8131
1 877 643-8131

Cabaret Desjardins du Capitole de Québec
(418) 694-4444
1 800 261-9903

infestival.com